



De traducción especializada : retos traductológicos y aplicaciones profesionales (ámbitos biosanitario y jurídico) /

Martínez López, Ana Belén,
director

Vella Ramírez, Mercedes,
director

Comares,
2017

Monografía

Esta monografía colectiva, organizada en dieciséis capítulos, es el resultado de una investigación didáctica aplicada a la traducción especializada, que se inspira de la práctica profesional y que se llevó a cabo en la Universidad de Córdoba en los últimos tres años, dentro de los proyectos TRADINNOVA 1 y TRADINNOVA 2, los cuales contaron con el apoyo del plan propio de innovación educativa de esta universidad para su realización. En ella se ofrece un acercamiento teórico y aplicado al ámbito de la traducción especializada, con especial atención a dos ámbitos del saber (biosanitario y jurídico) y a tres combinaciones lingüísticas relevantes para la práctica profesional de la traducción (del o al español): inglés-español, francés-español e italiano-español. En esta monografía el lector encontrará una propuesta de conceptualización de la traducción especializada que tiene en cuenta las peculiaridades de la práctica profesional en nuestros días, incluyendo aquí modalidades de gran importancia para el mundo profesional, como la localización de software y páginas web, la traducción asistida, la traducción automática y la postedición humana. Para ilustrar cuáles son algunas de las peculiaridades más relevantes de los ámbitos objeto de estudio (biosanitario y jurídico) desde un punto de vista traductológico se suceden toda una serie de contribuciones aplicadas a las tres combinaciones lingüísticas objeto de consideración (cf. ut supra). Se cierra esta monografía con toda una serie de contribuciones en las que se presentan recursos, de distinta naturaleza, para la práctica de la traducción especializada en el aula o en contexto profesional. De nuevo, estos recursos están pensados para la traducción del o al español a partir o desde las siguientes lenguas extranjeras: inglés, francés e italiano. (Fuente: Comares)

<https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:38443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbGVicmF0aW9uOmVzLmJhcmF0ei5yZW4vMjI3OTE2NTE>

Título: De traducción especializada retos traductológicos y aplicaciones profesionales (ámbitos biosanitario y jurídico) Ana Belén Martínez López, Mercedes Vella Ramírez (editores)

Editorial: Granada Comares 2017

Descripción física: 305 p. 22 cm

Mención de serie: Interlingua 180

Bibliografía: Bibliogr.: Incluye referencias bibliográficas

Copyright/Depósito Legal: GR 1711-2017

ISBN: 9788490452097

Materia: Derecho Medicina Práctica profesional Traducción

Autores: Martínez López, Ana Belén, director Vella Ramírez, Mercedes, director

Punto acceso adicional serie-Título: Interlingua (Comares) 180

Baratz Innovación Documental

- Gran Vía, 59 28013 Madrid
- (+34) 91 456 03 60
- informa@baratz.es